

联合国
大会
第四十八届会议
正式记录



第五十七次全体会议

1993年11月17日,星期三

上午10时举行

纽约

主席:英萨纳利先生
(圭亚那)

上午10时30分开会

议程项目151(续)

联合国关于机会和参与的倡议:决议草案(A/48/L.19)

塞尔马内夫人(阿尔及利亚)(以法语发言):我们认真地听取了巴布亚新几内亚外交部长所作的发言。他的发言描述了为准备和发展旨在设立一个“联合国机会和参与问题专门小组”的倡议而已经进行的一切努力。

本组织正在处理编制一份发展议程的问题,并在努力把本组织五十周年作为结束更新和适应人类面临的新挑战的进程的预定日期,在这个时候,该倡议肯定是及时而重要的。

由于不利的国际环境而恶化的发展中国家特别困难的经济形势强调了当今世界和平与发展之间联系的重要性。发展的概念本身已变得特别复杂,而且现在人们日益意识到有必要把可持续性和人的安全的各种因素充分结合在一起;因此,联合国机会和参与问题专门小组所建议的调查领域是十分及时而极其有益的。专门小组的独立性及其成员称职的能力使其各项分析和

建议充满了切实、新颖和大胆的精神,而这些精神是我们在迈向五十周年时要产生有益的影响所必需的。

因此,阿尔及利亚代表团希望重申其对该倡议的支持,并完全支持说明该倡议各项目标和措施的决议草案(A/48/L.19)。

麦金农先生(新西兰)(以英语发言):我要代表我国代表团向巴布亚新几内亚外交部长约翰·卡普廷先生阁下表示感谢和赞赏,他首先在关于这个项目的辩论中发言并介绍了文件A/48/L.19所载的决议草案。

今年8月,在瑙鲁召开的南太平洋论坛会议曾审议联合国关于机会和参与的倡议。会上各太平洋国家政府首脑都支持这项提议并鼓励南太平洋论坛成员在大会本届会议上支持该提议。

我们认为,在我们着手制订新的1990年代发展议程时,进一步审议这个问题会对我们的理解有所助益。

持久人类发展目前已确定为我们时代的重要目标。这一概念的关键内容是人们作为个人或群体充分和有效参与影响他们生活的经济、社会、文化和政治进程的能力。我们现在都承认,不处理这一方面的发展是有严重缺陷的。发展要做到公平和持久就必须伸出手来包括社会所有人,而不仅仅是那些在历史上恰巧有能力从发展中获益的个人和群体。经济和社会发展同和平与稳定之间的联系现在已稳固确立。

巴布亚新几内亚政府和巴布亚新几内亚外交部长

本记录可以更正。

对本记录的更正,应经有关代表团的一位成员签署后,在本文件印发日期后的一星期内送交速记记录科科长(C-178室),并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.57

1 December 1993

CHINESE

93-87206 (c)

约翰·卡普廷先生阁下正在从事非常宝贵的工作,他使我们大家都注意到这样一个事实,即我们如果不提供全社会所有人参加和获益的机会,那么迅速的经济增长就不可能奏效。摆在我们面前的这项决议草案代表着促进这一进程的努力,即确定和纠正许多国家中显然存在的阻碍机会和参与的障碍。

决议草案中提议成立的小组可以借鉴大量卓有成效的工作。特别是联合国开发计划署(开发计划署)1993年《人类发展报告》和上星期开发计划署新署长古斯·斯佩思在第二委员会所作的发人深省的发言都已把注意力集中在这个问题上。我们鼓励该小组在执行其任务包括探索其他途径方面同开发计划署密切合作。

鉴于有关机会和参与问题的潜在范围,我国代表团认为,必须认真划定该小组的工作范围并把焦点集中在其工作上。该小组需要确定它希望其工作采取的具体方针。

人民参与的主题在如制订补充“和平纲领”的发展纲领和筹备人口与发展问题国际会议、第四届妇女大会和社会发展世界首脑会议时正在得到一些联合国论坛的注意。因此,由该小组审议机会和参与问题的倡议对整个广泛的联合国活动来说非常及时。小组提交大会的报告应对联合国目前进行的更广泛讨论作出宝贵贡献。

我认为,我们大家都同意应该更好地理解 and 培育参与的冲动。因此,我们期望拟议中的小组推进这一进程。

尼亚基先生(坦桑尼亚联合共和国)(以英语发言):我国代表团要同前面发言的各位代表一起祝贺巴布亚新几内亚政府提出联合国关于机会和参与的倡议,并对巴布亚新几内亚外交部长约翰·卡普廷先生阁下在辩

论开始时就这项倡议所作的令人鼓舞的发言表示热烈欢迎。

机会和参与作为人类发展的先决条件本身不言自明,因此我们会把他们视为理所当然。在任何社会制度中,人们都必须追求其发展理想,机会和参与是促进这些理想必不可少的。人类发展需要积极性和企业精神,但如果不伴之以机会和参与,这种积极性和企业精神是不够的。我国代表团认为,这就是许多国家特别是发展中国家在过去几年中的经验。全世界许多国家特别是发展中国家改革的一个重要目标就是给其公民提供机会和参与。

就我国坦桑尼亚而言,我们很早就获悉,虽然没有任何东西可以取代我们自己为经济和社会进步所做的努力,但是来自外部的支持性干预可以在发展进程中起关键作用。这个作用基本上涉及给公民提供自我发展和参与作出影响他们生活的各项决定的机会。

我们每个国家都有其自己的经验。巴布亚新几内亚的倡议为分享这些经验和为其扩大我们公民在自己及其国家进步方面的机会和参与的方式方法达成共同谅解,给我们提供了一个非常可喜的机会。

自从首次提出这一构想的大会第四十七届会议以来,我们已有一些机会讨论这项提案并评估它对这样一个明显和紧迫的需要所做的贡献,即不倾向早些时候所表明的那样提高公民在地方经济中的机会和参与,而且也提高发展中国家在全球经济中的机会和参与。在国家 and 国际一级,要发展就必须有机会和参与。不幸的是,在国际一级,机会和参与的概念还没有被完全接受。正因为如此,制订发展纲领的呼吁非常及时。在我们等待秘书长关于这个问题的报告时,巴布亚新几内亚政府的提议给我们提供了一个着手讨论的可喜机会,这种讨论只能丰富有关这一重要项目的辩论。

发展中国家为支持增长与发展的改革努力继续受到国际经济关系中的持续的不平等的阻挠,这已成为建立全球伙伴关系以及当今世界相互依赖这一现实状况的一个严重障碍。关于机会和参与的建议是及时的也是迫切的,因为它允许我们检查我们过去在力图建立公正的和平等的国际体系方面的失败,并为可持续发展制定新的和创新性的战略。我们出席了一些专门讨论人类合作与发展的不同方面与不同角度的国际会议,以便寻求全球经济中利益不平等的解决办法。

巴布亚新几内亚所提的建议正确地指出,尽管联合国各项决议、专家研究报告、特别国际会议,包括南北对话与行动计划提出了几十年,但许多发展中国家仍然经历着经济增长方面停滞不前或者不断下降的局面,而在为发展中国家的个人、团体与公司取得经济参与的机会方面所遭遇的许多最严重和最普遍的困难在很大程度上仍然没有得到解决。

联合国第四个发展十年国际发展战略为实现其宗旨列出了6个目标:

- “(a) 加快发展中国家经济增长的步伐;
- (b) 推行照顾社会需要、大量减少赤贫,促进发展和利用人力资源和技能、既无害环境又可持续的发展进程;
- (c) 改善国际货币、金融和贸易制度,以支持发展进程;
- (d) 使世界经济有强健而稳定的环境,在国家 and 国际上实行健全的宏观经济管理;
- (e) 坚决加强国际发展合作;
- (f) 特别努力解决最不发达国家即发展中国家中最弱国家的问题。”

事实是,国际社会远远没有实现上述目标,因为繁荣的圈子并没有扩大到包括没有幸运地得到有利的机

会取得金融、市场与技术的大多数发展中国家。在乌拉圭回合中,发展中国家的优先事项和利益甚至在诸如农产品市场之类的方面也占有次要地位,而农产品是这些国家经济的主要支柱。初级产品市场仍然萧条,而且仍然受到变化中的需求与供应条件的动摇。初级产品的价格进一步下跌,在有些情况下甚至从面值上讲也在下跌。现在有一种威胁,即建立区域性的贸易集团可能将许多发展中国家排除在优惠地取得发达国家市场的机会之外。

最不发达国家在其对外投资方面几乎完全依赖官方发展援助,而且由于其进入国际金融市场和取得外来直接投资的机会有限,他们无法从过去几年内发生的外来资源进一步流向发展中国家的情况中获利。

随着世界政治和经济舞台上所发生的剧烈的和深刻的变化,联合国有前所未有的机会能够通过重要的国际性会议在经济和社会发展的关键性方面发挥其在《宪章》所规定的作用,这些会议包括:联合国环境与发展会议、即将举行的世界社会发展首脑会议和关于人口与发展的国际会议——仅举几个例子。这些会议的筹备进程已经确定了当前国际经济关系以及发展中所遇到的问题,而这应当有利于寻求解决这些问题。

所建议的联合国机会和参与的倡议将作为联合国,特别是由联合国组织的国际会议在寻求能够实现上述宗旨与目标的方法时所通过的各项决议的一项有益的联系。1993年人力开发报告指出:

“世界各地的人们当然要求更多在政治、经济和社会方面的机会。它们可能不会希望‘充分地参与’——但是,它们还是要求能够为此取得稳步的进展。归根结蒂,参与是一种进程,不是一项事件。……这有助于尽可能地利用人的能力,因此也是增加社会 and 经济发展水平的一种方式。”

(英文第21和22页)

各国的情况也是这样。机会和参与一定会在国际经济关系领域中带来有效的伙伴关系和公平的合作。只要世界经济保持开放和外向性,而且不造成更多的外来障碍的话,那么发展中国家在世界经济中的有效的参与将是对全球经济活动的重要促进。

我国代表团充分支持决议草案A/48/L.19,该项草案是由巴布亚新几内亚外交部长所提出的。草案要求任命一个关于机会和参与的联合国小组,由少数杰出的专家和知名人士组成,广泛地代表国际社会,以便编写一份综合报告,供大会第五十届会议审议。

我并高兴地宣布我国代表团作为该决议草案的提案国,我并赞同前面许多发言者的意见,希望草案以协商一致方式得到通过。

赖因先生(伯利兹)(以英语发言):现在情况很可能是,非民主的和不开明的政权越来越少了。正当我们走向这一千年的尾声的时候,有些人认为,这一趋势已经在世界各地形成。尽管我们还没有看到稳定的开明的民主体制全面的呈现,但是开明的民主体制已经成为全世界的政治和经济愿望,跨越了全球的各个不同地区和文化。

开明的原则,例如个人的自由,公民主权、自由市场和自由贸易已经成为新的口号,并且成为据说一定会克服不发达现象的手段。解决我们社会、政治和文化问题的处方现在已成为我们发展中国家必须以效用和效率为基础的经济上合理的社会组织形式来取代传统的形式;我们必须把我们的市场向国际贸易开放,我们并且必须从比喻的意义和现实意义上勒紧腰带。结构的调整也是一个很险要人口委婉语。

在过去20年里,发展中世界许多国家规规矩矩的遵守了为我们确定的规范。我们大家都开始了一个改革

进程并建立了各种机构,我们必须按照同样的药方吃药来医治我们所面临的弊病——实际上,我们中有几个服了这种药的国家经历了合理的高水平物质繁荣和长期的稳定和积极的经济增长。

但是,这只是一部分的情况。在许多国家中没有出现任何改进。实际上,社会政治和经济状况已经恶化到威胁了国际稳定的程度。许多接受这一药方并服用了这服药之后的国家里存在着大量的问题。实际上,可以确切地指出,发达与发展中国家之间在社会、政治和经济方面的差距已经扩大,尽管我们发展中世界企图采取不可缺少的措施并且被告之我们必须等待增长和发展的起飞。

为什么会这样呢?我们相信,部分原因在于我们在过去四分之一世纪里经历了从上而下的发展。解决方法是上面规定的——当我们说“上面”时,我们指的是国际经济和金融机构、面向发展的多边机构,以及实际上还有在我们政府中占据领导地位的人。我们告诉人民,他们必须按照统一的药方去解决错综复杂的问题。

在这整个过程中我们犯了一个根本性的错误。我们没有始终把机构、结构和解决方法同我们人民的真正需要结合起来。并且我们为能让人民在阐述和经营其自己的政治、经济和社会命运时发挥充分的作用。我们因为忘了一个基本真理而使问题更加复杂,这就是,发展的主要目标是增加人民的机会和选择。

我们同意《1993年人力开发报告》的话:

“今天的人民竭力要求——急不可待地竭力要求——参加决定其生活的事件。这种急不可待的心情包含了许多危险和机会。它能够化作无政府主义、种族暴力或社会分崩离析。但是,如果在有同情心的国家和全球范围内加以适当的培养,它

也能够成为巨大动力和革新的源泉,以创造新的和更公正的社会。”(开发计划署1993年能力开发报告,英文第1页)

我们就是从这一角度来看待巴布亚新几内亚关于机会与参与的倡议。它为开始进行有关手段和机制的对话提供了机会,通过这一对话我们能够让人民参加发展进程并进一步确保创造机会,使他们和我们能够满足其真正的需要。毕竟,发展的首要目的是创造和增加社会、经济、发展和政治方面的机会。

因此,让我们超越只谈论基层组织的形式上的象征主义。人民必须尽可能广泛地充分和真正地进行参与——也就是说,村民、公会、老年人、青年、土著人民和其他通常在从上至下的垂直进程中遭到忽视的人民都要参加。从这一角度看,这项建议是非常及时的。它的及时性还在于我们将要在秘书长提出发展议程之后开始就发展问题进行新的对话。因此,我们很高兴作为体现了这一有价值倡议的决议草案的提案国。

如果这项倡议的全部成就只是发展议程和大会充分接受并阐明人民参与的极端重要性,它就将在历史上成为一项重要成就。

范利埃罗普先生(瓦努阿图)(以英语发言):尽管看来有点奇怪,这是我国代表团在大会本届会议上第一次有机会到讲台上来发言。因此,主席先生,我们很高兴地加入以前向你表示的祝贺,祝贺你被一致选举为大会第四十八届会议的主席。

不谈我们长期和深厚的个人友谊以及我们各自国家和代表团之间的友谊,你的专业精神、外交技巧和政治品格是众所周知的。具备这些品质是不容易的。因此,你是我们在本大会堂中所有同事中最受尊重的人之一。你迄今为止领导我们审议的方法当然使我们有理由对你表示巨大的信赖。

我们也很高兴地感谢你的前任并赞扬他在大会第四十七届会议期间的努力。我们也祝贺最近加入联合国的新的国家,他们使我们更加接近实现我们长久以来所珍惜的本世界机构成员普遍化的目标。

瓦努阿图是联合国关于机会和参与倡议的决议草案A/48/L.19的提案国。因此,我们赞同巴布亚新几内亚外长两天前介绍该决议草案时所说的话。毫无疑问,在一个特定社会中,每个人——男女老少,富人和穷人,健康人和身体不好的人——的积极参与和充分参加是经济和社会发展进程中的基本要素。机会的大门向一个社会任何阶层永久关闭很可能削弱该社会充分发挥潜力的能力。同样,在全球一级,机会的大门永久关闭将严重削弱人类充分发挥潜力的能力。

去年导致世界在里约热内卢举行联合国环境与发展会议的进程使我们了解了全球伙伴关系的价值。然而,为了使这一教训发挥持久和有意义的的影响,必须进一步培育、加强这一伙伴关系的根子,并使其机构化。社会的所有阶层,从最小、最偏远和最多样化的社区开始,都可作出自己独特的贡献。应当鼓励这些贡献并珍视其独特的价值。

这是有关机会和参与的建议的一个重要方面。还有另一个我们认为也应当记住的方面。

随着选举民主传遍世界,传到大国小国,传到世界的每一个角落,传到每一个村庄,和偏僻岛屿,没能什么概念能比机会和参与来得更为适当,或更加及时。因为,随着选举民主传遍世界,在新的民主国家和老的民主国家中都提出了新的问题——即关于经济正义的问题,以及从来没有多少余地,经不起经济错误的那些国家今后的前途如何。人们表达出对社会平等问题的担心,以及对国际或多边民主的未来的新的关切。

日复一日,生活和劳动在发展中国家,特别是那些

最小、最穷和生态上最脆弱的发展中国家的人民,发现自己的未来越来越不肯定。日复一日,这些国家人民的代表不得不在所有的论坛上,就一切问题捍卫这些人民的发言权,不得不在国际论坛上捍卫多数人民承认为他们自己的国家必不可少的那些民主原则合作法。

我们不禁要问即告诉我们的人民,他们有权利选择一个政府和政府代表,然后又筑起复杂的禁城,实际上使这些政府和政府代表没有机会对决策进程产生影响,这不是一种残酷的骗局吗?在参与决策过程的问题上,希望在国内参与民主进程的那些正常的基本规则能在国际论坛上得到积极的看待,难道这种期望不合理吗?

巴布亚新几内亚外交部长的创意是我们连想起许多设想。同其他代表团一样,我们仅限于评论其中最基本的几点。我们认为,这项建议是使那些自今还没有最大限度的发言权的那些人民拥有发言权的全球努力弄得另一重要步骤。这项建议可能产生的各种设想,及其被各人民、各社区和国家的潜在影响力,是该建议最吸引人的方面。

同这项决议草案的其他提案国一样,我们仍然不抱成见,愿意接受其他的思想。因此,同一些感兴趣的代表团的磋商还在进行,并已经得出了一些非常积极的建议,这些建议将反映在一份修改后的案文中。希望这项决议草案能够得到协商一致的通过,希望我们大家都有机会参与进一步完善和发展这项非常及时和用心良好的设想。

主席(以英语发言):我要通知各代表团,为了让行政和预算问题咨文委员会以及第五委员会有机会审查决议草案A/48/L.19所设的方案预算问题,以推迟被该

决议草案采取行动,具体日期有待宣布。

议程项目40

中美洲局势:实现稳固持久和平的和谐和形成和平、自由、民主和发展区域的进展:

(a) 秘书长的报告(A/48/L.21)

(b) 决议草案(A/48/L.21)

主席(以英语发言):我请洪都拉斯外交部长马里奥·卡里亚斯·萨帕塔先生介绍决议草案A/48/L.21。

卡里亚斯·萨帕塔先生(洪都拉斯)(以西班牙语发言):主席先生,我谨代表中美洲地峡各国在此表示,我们非常高兴看到你主持这届大会会议,我们这些国家都已向你承诺,在本届大会上,在你履行你的各项棘手任务时,我们将给予支持与合作。

大会在第四十七届会议上,赞扬中美洲国家通过履行在中美洲实现稳固持久和平的程序;以实现和平的努力,以及在首脑会议上通过的各项协定,肯定中美洲各国政府宣布中美洲为一个和平、自由、民主和发展区域的决定。

今天,中美洲处在其近代历史上最重要的阶段之一——即巩固民主的阶段。这方面的证明就是1991年12月13日《特古西加尔巴议定书》国际条约的缔结,创造了中美洲一体化体系。这项议定书反映了本地区在政治和法律上的新生,它是通过区域协调机制展开一体化发展的连贯努力,这种区域合作的机制从今年2月1日起一直在运作,以期重新振兴各种经济、社会、文化和政治方案,以及有关中美洲环境的各种方案。

因此,我们赞同联合国秘书长的努力。自从1992年以来,秘书长一直在致力于实现联合国内的协调;而且,在他最近的备忘录中,秘书长谈到,需要根据和平、

民主和发展方案这几种不可分割的因素,以综合方式处理发展问题。

此外,我们认为,在我们这些国家建立民主体制,其本身并不能保证解决我们作为国家和区域所面临的各种主要的社会、政治和经济问题。中美洲的民主需要国际社会的谅解和持续的支持。

秘书长在他给大会的报告中指出:

“社会差异仍然是产生紧张局势的田园。关于保健、住房、教育和就业,本区域的有关指标仍然令人关注。近年来本区域各地的赤贫情况日益严重。此外还出现了新的挑战,如贩运毒品和环境恶化。”(A/48/586,第7段)

为了规划和执行一条在和平与民主中发展的新道路,我们这些国家至少需要一种符合每一个国家的特点的稳定的架构。这里的共同点是就和平与发展问题取得全国共识。这将是解决各咱社会经济问题,并使确保人口中最需要的群体得到各种资源所必须的持续的能力发展得以实现的办法。

中美洲各国政府认识到他们确保其人民能够享有和平、安全、正义和社会发展的历史性责任,一直在各领域和层次,努力争取实现1987年制订的各项目标。正因为如此,我们在这一讲坛上一同一个声音发言,本着一个团结的精神,抱着同一的希望——即能为我们各国人民提供更好的生活水准。

中美洲各国总统会晤了14次,签署了对中美洲来说最为重要的一些协定。在这些会议上,他们呼吁国际社会给予支持和援助。国际社会很快作出了反应:联合国在萨尔瓦多和尼加拉瓜以及现在的危地马拉和平进程中的参与以及它在中美洲经济合作特别计划等合作方案中的参与已为该地区筹措了重要资金,作为应急计划、迅速行动和社会及经济复苏计划的一部分。

通过联合国开发计划署制定的流离失所者、难民和回归者方案,通过制定各种程序,动员该地区社会各界为解决共同的问题进行合作,从而对中美洲作出了创造性的贡献。

然而,尽管在中美洲进行了努力并投入了资金,仍然有一些严重的政治、经济和社会问题可能使迄今取得的成果成为泡影。在大会目前的辩论中和在整个一般性辩论过程中,我们各国的最高级代表对这一问题表示了关切。由于其重要性,我认为有必要向各会员国提醒一下这一问题。

萨尔瓦多总统阿尔弗雷多·克里斯蒂亚尼-布尔米德先生指出:

“变革的节奏以无法抗拒的方式出现。我们在当今不断变化的国际、政治和经济关系中看到这一点。一种几乎是自发的调整在消除如此众多的束缚之后出现。这种调整揭示了一种一直最为重要的情况:现实的问题。随着东西方冲突的消失,几乎无人谈到南北冲突或其他组合,然而,不平等、赤贫和依赖状况等严重问题尚未解决。它们仍摆在我们的面前。而且成为我们正试图在更理性和更理智的基础上建立的这种新秩序的挑战。”(大会第四十八届会议,全体会议,第5次会议正式记录,英文第3页)

哥斯达黎加的贝恩德·尼豪斯·克萨达部长提醒我们说:

“一些人对遍布鲜血和壕堑的中美洲感兴趣,他们不愿意同一个贫困的中美洲、一个要求为发展而合作、要求理解它的人的悲剧和经济悲剧的中美洲打交道。”(大会第四十八届会议,全体会议,第23次会议正式记录,英文第9页)

我还要提醒各成员尼加拉瓜政府在调整进程框架

内为促进经济复苏而作的努力。该进程包括经济增长和公平的发展。暴力这一战争的产物、必须被溶入该国经济活动的成千上万的流离失所者、难民和失业者的需求以及自然灾害的后果阻碍了这一进程。尼加拉瓜政府还通过全国对话和采取将为重建、经济和社会发展奠定基础的措施在实现广泛的社会协商一致方面取得了重要进程。

事实上,尼加拉瓜的情况很特殊,它不得不在三方面进行过渡。它正在克服战争的后果;它正在建设民主;它正在一个仍然处于两极分化的社会中恢复经济的活力和力量。这使得有必要给尼加拉瓜以特殊对待,这将使得结构调整措施的实施具有灵活性,从而使它在不失去方向感的情况下能获得旨在刺激社会投资和当地生产的优惠贷款和投资,并使它能够适应财政调整的步伐,降低进口关税和放松金融体系。

作为这些努力的一部分,中美洲各国总统于今年10月27日至29日在危地马拉城召开了第十四次首脑会议。他们在《政治宣言》中声明:

“我们怀着巨大希望一直在建设的民主正开始产生成果:一个和平的中美洲,一个被能改变历史进程的一体化新远见振兴的中美洲。”

总统们还宣布:

“……我们已发起了一个大胆而创新的一体化进程,这一进程使我们拥有一些区域性机构和论坛,包括总统级首脑会议、中美洲议会和中美洲法院——所有这一切都是《特古西加尔巴议定书》确立的法律和政治框架的表现形式。”

在该《宣言》的执行部分,总统们决定他们

“……将在中美洲一体化银行的主持下设立一项中美洲社会投资基金,通过为社会发展方案提供资金与贫困作斗争、促进社会工程和改善人

民生活水平。”

他们还呼吁国际社会在他们所希望的将于1994年召开的中美洲和平与发展国际会议上支持这一倡议。

总统们表示:

“中美洲具有独立实施一项和平计划和一项发展议程的一切必要条件。我们的努力和国际团结的具体表现将使我们能够使我们的地区成为通过全面发展解决冲突、巩固和平和加强民主的典范。”

在该首脑会议制定了这些指导方针后,应联合国开发计划署(开发计划署)署长的邀请,中美洲国家参加了一次各捐助国、联合国系统专门机构和其他区域性组织参加的技术性国际会议,以重新发起和振兴各种方案,审查迄今取得的成就并为本地区寻求多边合作新行动。

中美洲和其他地区一样不得不面临和克服正在阻碍其发展的严重困难。因此,我们正在努力使我们的生产结构多样化,以为我们的产品寻求新的市场并吸收必要的外国投资。正如阿罗萨梅纳先生代表巴拿马外交部长、已故的胡里奥·利纳雷斯先生在大会提醒我们的那样:

“中美洲国家正在努力建立一个和平、自由、民主和发达的地区。出于这一原因,支持刚刚起步的和平进程的努力要求我们采取行动,解决我们的经济、社会、文化和人道主义问题,以加强我们人民对民主的信仰。”(大会第四十八届会议,全体会议,第17次会议正式记录,英文第6页)

我们地区要感谢在欧洲联盟及其成员国、中美洲国家和巴拿马以及哥伦比亚、墨西哥和委内瑞拉等合作国家集团之间进行政治对话和经济合作的成果,还要感谢与我们一起组成名叫“中美洲民主与发展伙伴

关系”论坛的工业化国家的倡议。

我们还意识到,联合国在该地区开展的活动,如中美洲经济合作特别计划和中美洲难民问题国际会议已产生了许多成果。但是,中美洲难民问题国际会议要到1994年5月才能结束其业务周期,中美洲经济合作特别计划可能在为完成其方案获得资金方面遇到困难。而这些方案的完成将给它以新的前景和更多的时间在中美洲开展国际合作。

因此,为了对改变我们区域状况的进程作出实质性贡献,中美洲把我有幸介绍的决议草案A/48/L.21提交大会审议。我们在该决议草案中为这一恢复进程提出了新的思想,并呼吁支持所采取的国际和区域行动。我们希望巩固在寻求和平、全国和解和经济重建方面取得的主要成就,并在国际社会支持下,应付各种挑战,解决各种问题。国际社会在中美洲可以发挥不可替代的作用。我们希望大会将不加表决通过该决议草案。

最后,我谨在此感谢秘书长所作的工作,感谢他提交给我们的载于文件A/48/586中的有关中美洲局势的报告。我们尤其感谢那些使“促进中美洲经济合作特别计划”成为联合国和国际社会对中美洲的实质性贡献的人。

要做的事情还很多,但是我们有信心,相信我们和国际社会所做的努力将使我们为中美洲各国人民的更美好未来而共同努力。

诺特达姆先生(比利时)(以法语发言):我谨代表欧洲联盟在这场有关中美洲局势的辩论中发言。在辩论开始时介绍了一项决议草案,我们只是在今天才了解这项决议草案。在此情况下,欧洲联盟希望明确表示,它在辩论中的发言将丝毫不影响其对决议草案的立场。

自从1984年通过《圣何塞宣言》以来,中美洲的和平进程得到了欧洲联盟的巨大支持。一些年来,它们还

得到了大会的密切注视。

自1980年代以来,在民主化、巩固和平、区域稳定和一体化方面,中美洲局势总的来说有了改善。但是,不同的国家对《埃斯基普拉斯协议》的执行采取了不同方式。在某些情况下,协议的执行使人们产生了有限的乐观或希望;但在其他情况下,全国和解和巩固和平仍然无法实现,依然是令人关注的问题。

剩下的困难远未使我们灰心丧气,而只会加强该区域各国人民和政府以及国际社会坚持进行努力的共同决心。我谨赞扬那些表现出必不可少的远见,以便使其人民在和平、发展和民主的道路上向前迈进的中美洲国家政府和政治领导人。

尽管萨尔瓦多和平进程取得的决定性进展仍然是脆弱的,但它是我们组织可以引以自豪的杰出成就之一。我谨就联合国萨尔瓦多观察团及其人员至今在恢复萨尔瓦多和平方面取得的积极成果向他们表示祝贺。

欧洲联盟决心继续在与中美洲国家进行政治对话的构架内以及合作方面充分发挥其作用。但是我们必须回顾,尚未解决的冲突的解决必须来自中美洲自己。

萨尔瓦多的武装冲突现在已成为过去的事情。我们当然应该欢迎和平方面的这项成就。我们把它归功于双方表现出的现实态度和国际社会,特别是联合国的努力。欧洲联盟坚定不移地支持《和平协定》的执行,继续强调遵守这些协定的各部分内容。我们欢迎萨尔瓦多政府采取措施,执行净化武装部队特设委员会的建议,缩小军队规模,解散法拉本多·马蒂民族解放阵线,并把它转变成为一个政党。

尽管取得了这些不可否认的进展,萨尔瓦多最近的事态发展引起了人们的关注。随着竞选即将开始,联萨观察团人权司最近一份报告提到的政治暴力的加

剧和秘书长最近一份关于调查真相委员会建议的报告指出的非法武装团体的重新抬头提醒我们,和平解决萨尔瓦多危机的进程仍然是脆弱的。10月28日,欧洲联盟对政治暴力的重新出现表示关注,并要求克里斯蒂亚尼总统把那些对暴力行动负有责任的人缉拿归案,加以审判。

最近,秘书长强调了弥补执行调查真相委员会建议方面的拖延的重要性。他还强调有必要尊重《和平协定》。为了打破暴力的恶性循环,他呼吁迅速建立调查非法武装团体的机制,设立新的国家民警并建立新的土地转让方案。在11月5日的声明中,安全理事会主席表示支持秘书长的建议。

欧洲联盟特别重视执行调查真相委员会的各项建议。欧洲联盟已经通过采取实质性行动对把前战斗人员重新安插到农业领域作出了贡献,他还希望使与土地有关的问题得到解决。同样,新的国家民警必须得到必要的资源,以有效执行其任务。欧洲联盟现在正在研究它能利用什么资源来帮助新的民警学校的问题。

目前,要使人权方面的情况令人满意,仍然需要作出认真努力。特别是应该制止可能掩盖政治动机的一般性暴力。

最后,取得的所有进展必须得到妥善举行的选举进程的确认。明年3月举行的选举将是对和平进程的决定性考验。负责妥善进行选举的机构的公正性、对选举的广泛参与和和平接受选举人的选择将是衡量选举是否成功的标准。在筹备选举进程方面所作努力的基础上,欧洲联盟现在正积极考虑一项援助项目,为负责妥善进行选举人员的培训作出贡献。联萨观察团的任务已得到扩大,包括观察选举,它将对选举进程作出宝贵贡献。

欧洲联盟曾谴责危地马拉宪法秩序的中止,他欢迎

宪法秩序的和平恢复,并表示支持德莱昂·卡皮奥总统。

我们殷切希望危地马拉总统将成功地巩固民主体制和民权的统治。我们注意到他关于推动全国对话和解决最严重的社会问题的建议,但是,我们关注的是,该建议尚未获得社会各阶层的支持。我们呼吁有关各方通过同意最广泛地参与政治和社会进程而表现出灵活性。我们还希望已经恢复的和平谈判迅速结束中美洲这场时间最长的武装冲突,并实现深刻的政治和社会改革。

我们欢迎危地马拉政府和危地马拉全国革命联盟都要求秘书长帮助推动恢复对话。在这方面,我们支持秘书长推动这一对话的努力。欧洲联盟重申它高度重视在人权状况方面,特别是惩处侵犯人权者方面的重大改善。

欧洲联盟高兴地看到危地马拉它对伯利兹的承诺,并希望这两个国家将继续改善其关系和一劳永逸地解决其领土争端。

谈到尼加拉瓜,欧洲联盟关切地注意到该国局势的恶化。尽管该政府宣布了大赦,解散人员的情况并未导致真正的和平。

我们重申坚决支持查莫罗总统推动对话和全国和解以及确保文职人员控制军队的努力。我们要求各政治力量履行其不使用政治暴力的承诺,克服其分歧并作出必要的努力,以执行一项把国家的更高利益置于政治对立之上的全国和解计划。欧洲联盟多年来对中美洲和平进程支持以及它在这一框架内向尼加拉瓜提供的重要援助,使该联盟有权向尼加拉瓜各种政治组合发出这种呼吁——它此举并非意在进行任何干涉。虽然国际社会正继续努力促进全国和解进程,然而这方面的主要责任仍属于尼加拉瓜人。

我们希望,中美洲各国政府和美洲国家组织的调解努力能够在很短的时间内取得一项真正的全国性协议。

欧洲联盟对于中美洲的另外一项优先关注,就是人权问题。没有人权的保证,则不会有任何持久的经济发展和政治稳定。

欧洲联盟在该领域中的努力还反映在它对我们很多有关民主化和人权的实际项目的支持。我们同我们在中美洲的伙伴一样,对欧洲联盟和中美洲各国于1992年2月在里斯本会议上庄严发起的促进人权的多年方案已加速进行感到高兴。该方案同很多其他努力一道,支持了民主化,尤其是选举进程。

欧洲联盟继续努力使尤其是萨尔瓦多和尼加拉瓜的难民和流离失所者或被遣返者重新进入社会生活,并使危地马拉难民得以返回。

为了支持这些国家打击毒品贩运,欧洲联盟向中美洲各国提供了在欧洲市场的贸易便利。

欧洲联盟重申,它决心在中美洲各国保护环境和恢复生态平衡的努力中与之合作。

欧洲联盟还欢迎恢复一体化进程,其标志为中美洲一体化制度的执行以及得到该联盟支持的中美洲议会的成立。

我们感兴趣地注意到诸如中美洲各国和三国集团所发布的促进合作与贸易的《加拉加斯承诺》和《加拉加斯声明》的倡议。

欧洲联盟和中美洲之间于1993年2月在与萨尔瓦多举行的第九次圣何塞部长级会议上签署的《圣萨尔瓦多协定》的执行,标志着两个地区之间关系中的一个新阶段,并为继续和加强该共同体的合作打开道路。我要指出,欧洲联盟是对该地区的最大援助提供者。

明年我们将纪念我们同中美洲举行对话10周年,我

们通过这一对话力求在政治与合作方面支持和平进程。取得的进展是令人鼓舞的,然而,我们及广大国际社会的坚定支持仍然是必不可少的。欧洲联盟积极重申它对促进中美洲和平、民主与发展的承诺。

波多野先生(日本)(以英语发言):《埃斯基普拉斯协定》签署以来,中美洲和平进程在过去6年中,取得了显著的进展。萨尔瓦多、危地马拉和尼加拉瓜人民表现出克服数十年暴力、压迫和贫穷状况的坚定不移的决心。他们在想法相同的国家的主动行动的支持下在和解与重建方面取得的进展,表明了维持和平和建立和平的努力是可以有效地联系在一起的。实际上,我认为中美洲的经验可作为其他地区的类似的努力所遵行的模式。

数十年的冲突和猜疑不可能一夜之间被忘记。通往持久和平的道路上仍然存在着很多障碍。日本对该地区的局势怀有各种关注,我要十分简要地予以谈及。

首先,在萨尔瓦多,政府同法拉本多·马蒂解放阵线于去年1月签署了《查普尔特佩克协定》,正式结束了武装冲突并标志着该国与该地区的一个转折点。日本热烈欢呼双方在谈判进程中所作的忠诚努力。然而,暴力在萨尔瓦多再次爆发,使安全理事会呼吁进行全面和迅速的调查并重申充分和及时执行和平协定各项规定的重要性。日本仍然对执行协议方面的耽搁感到关注,但意识到发展相互信任将需要时间、耐心和极大的智慧。日本相信双方将认识到必须遵守一个确切的时间表,并将以和平的方式克服他们其余的困难。

日本认为即将在萨尔瓦多举行的选举是整个和平进程的顶点,并且希望在该进程中发挥关键作用的联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)将确保这次大选的可信性。这对于建立持久和平和稳定是至关重要的。

现在我谈一下危地马拉。日本欢迎拉米罗·德莱

昂·卡皮奥先生就任该国新总统,他是在5月份前总统部分中止宪法以后民主当选的。我们希望政府同危地马拉全国革命联盟之间的谈判将迅速恢复,以便加强该国的稳定。

关于尼加拉瓜,日本一直欢迎查摩罗总统为政治和解所作的努力,甚至在她不得不对付主持一个分裂的国会中所面临的各种困难的时候。关于8月份发生的危机,日本希望尼加拉瓜国内所有政治和社会分裂都将通过谈判得到解决——例如通过尼加拉瓜政府、桑地诺民族解放阵线和全国反对派联盟之间举行的全国三方对话——并且希望为实现民主化所做的努力将会取得进一步进展,包括文官控制武装部队。日本在本届常会上有关议程项目45“为尼加拉瓜的善后和重建提供国际援助”的发言中更充分地谈到它对尼加拉瓜形势的关切。

尽管在整个中美洲建立和平和稳定取得了真正的进展,但是仍然存在严重的困难。但是,我们不应该由于这些困难而泄气,我们应当通过用新的和创造性的方法将维持和平与缔造和平的努力结合起来,以便解决这些困难。

左这一方面,日本正在向该地区各国提供各种中期和长期合作,包括日元贷款、全面无偿援助以及技术合作。此外,在遇到天灾时,它还向中美洲人民提供紧急援助。我们希望这一发展以及人道主义援助也将有助于推进和平进程并确保它是不可逆转的。

除了双边援助,区域间合作也是重要的。自从中美洲民主和发展伙伴关系建立以来,日本一直积极参加其各项活动。日本还担任过经济发展工作小组的两主席,并主持了3月在东京举行的中美洲部长级会议。这次会议的成功反映了整个地区的和平进程中所取得的进展。日本将在这些论坛和其它论坛中继续支持中美洲

各国的各种倡议。

在结束发言时,我要指出,秘书长应受到我们的敬佩和更有力的支持,他在恢复中美洲和平和稳定中起了重要作用。我要强调,大会和安全理事会都应该十分密切地注意中美洲局势,以期从其最创新的意义上应用缔造和平的概念。我们希望我们在该地区的经验将促进联合国在世界其他地方进行维持和平、建立和平和缔造和平的进一步努力。许多国家大力支持为了世界和平扩大联合国的作用,日本也是其中之一。

比维罗先生(委内瑞拉)(以西班牙语发言):委内瑞拉特别重视关于中美洲形势的项目,因为它同该地区所有国家有着传统友好和团结的关系,也因为它永久致力于寻求解决这些国家不得不面临的,严重有损于其发展进程的各种严重的政治、经济和社会困难的办法。

如秘书长所强调的,今天该地区坚定致力于巩固和平的进程,总的来说,它已达到大为稳定的水平。国际社会参与了这一进展,支持全国和平与和解的进程以及与其密切相连的经济建设和恢复的进程。

委内瑞拉单独地并同对该地区有着特殊联系和兴趣的其他国家一起,将继续对这些进程提供政治上和经济上的支持。我们一直注意尊重中美洲各国自己的意愿,深信该地区的和平的巩固和发展的促进将会变得更为稳定和持久,如果它们更多地对这些国家的信念作出反应的话。中美洲国家以值得整个国际社会支持的重申办法为确定和促进自己的优先事项作出了不断的努力,这是我们对此表示感谢和敬佩的适当时机。

委内瑞拉认识到中美洲各个国家的政治政策进程的具体特征以及它们所面临的障碍。我们将继续尽可能客观地不断支持秘书长的斡旋以及支持对其表示信任的各方的意愿。我们对于秘书长报告中有关这方面

所描述的进展表示高兴,我们注意到报告对这些和平和民族和解的政治进程中的每一个所到达的阶段作出的评估。作为一个友好国家,委内瑞拉将继续同这些进程进行合作以寻求并促进进展。

在经济合作的领域,如秘书长的报告也指明的那样,委内瑞拉努力为中美洲经济的振兴和加强相互依存的关系作出贡献。它个别地,同时同该地区其他国家,尤其是同它一起组成三国集团的哥伦比亚和墨西哥一起这样做。

在这方面,我要强调1993年2月12日签署的《加拉加斯承诺》,它他为三国集团同中美洲地区之间进行合作建立了一个新的框架,以及《加拉加斯声明》,它重申了三国集团关于建立自由贸易区的承诺。

昨天,我们参加了第一次关于中美洲的国际技术会议。这里,我应当提到,委内瑞拉支持中美洲国家在部长级技术会议上提出的倡议,即开始着手筹备一次中美洲和平与发展问题国际会议,以使这些国家能够巩固到目前为止在这些领域取得的进展,也为今后的多边合作奠定坚实的基础。

最后,我愿表示,我们衷心支持秘书长报告中的结论,结论说,中美洲已经从1980年代十年的困境中走出,建立了强有力的体制框架,制定了全面的社会和经济议程,并同国际社会建立了积极和建设性的伙伴关系,毫无疑问,这将使中美洲能够继续得到国际社会的声援,并利用这一声援造福于中美洲人民。委内瑞拉支持联合国继续关注并支持这一进程。我们相信,大会将批准其对于中美洲和平、民主和发展的集体承诺。

奥斯瓦尔德先生(瑞典)(以英语发言):过去几年来,中美洲的事态发展基本上是非常令人鼓舞的。民主之风扫除了专制政权。几乎在每一个地方,战争和冲突已让位于和平与和解。现在有真正的机会建设性地处

理始终是该地区冲突根源的经济和社会非正义现象。

从一开始,瑞典便积极支持中美洲的和平进程。我们将继续这样做。

我们在该地区的政治和经济努力的目标始终是为促进和平、和解、民主和尊重人权作出贡献。此外,瑞典支持旨在促进增长、增加贸易和投资以及有利于人口中最贫困群体的更加公平地分配收入的经济改革,只要这些目标是中美洲国家发展努力以及它们对人权和环境保护承诺的一部分。

瑞典在中美洲执行发展合作方案已有十多年。平均来说,我们每年对该地区发展项目的捐款和人道主义援助达1.15亿美元。这包括按照双边协定、通过联合国或通过区域和非政府组织提供的援助。

瑞典坚决支持中美洲目前的区域一体化努力。我们认为,这种区域合作对该区域的稳定与民主是至关重要的。

中美洲难民问题国际会议很好地说明了通过得到国际支持的区域合作可以取得哪些成果。我们支持并正在认真监测联合国难民事务高级专员办事处和联合国开发计划署的共同努力,这种努力是为了找到适当的方式,使中美洲难民问题国际会议进程的主要方面,在会议于1994年4月结束之后继续下去。

瑞典全力支持联合国在中美洲的活动。随着和平进程的继续,我们希望这些努力将得到扩展。国际社会对中美洲的政治和经济支持,其重要性怎样强调也不会过份。

萨尔瓦多的和平进程是大有希望的。当事各方以及联合国,通过联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)一直是这一积极事态发展的主要动力。我们认为,必须使联萨观察团有能力继续执行其任务,并支持和平进程,直至萨尔瓦多的局势切实得到巩固。由于当事

各方的和平意愿以及勇气和妥协精神,许多困难和敏感的问题得以迎刃而解。

瑞典满意地注意到,事实委员会的许多建议目前已经得到执行。我们同意秘书长的看法,即应当在选举运动开始之前落实其他建议,尤其是有关改革司法制度、调查非三团伙活动和禁止委员会报告中提到的个人担任公职的建议。从现在到明年3月份举行选举之间的这段时期将是非常重要的。一个主要的任务应当是加速选民登记,并使之尽可能全面。这对确保选举进程的可行性是大有必要的。

此外,必须充分执行和平协定,以创造良好的政治气氛。因此,我们对在建立新的民事警察、帮助前士兵和法拉本多·马蒂民族解放阵线战士重新参与社会生活和重新分配土地方面出现的拖延感到关注。

最近的暴力行动,尤其是刺杀法拉本多·马蒂民族解放阵线领导人的事件,是瑞典深感关注的又一个原因。我们希望对这些事件迅速进行调查,并将罪犯缉拿归案。

国际社会运用现有一切手段促进在萨尔瓦多实现公正和自由选举是非常重要的。瑞典已经表明,它愿意在选举筹备阶段派出人员并派出选举观察员参与这一进程。此外,瑞典决定在三年期内每年拨出750万美元,部分用于选举进程,部分用于成功部署新建的全国民警力量。

瑞典欢呼今年早些时候危地马拉民主和民众力量的胜利。我们完全有理由希望,拉米罗·德莱昂·卡皮奥总统将继续推进民主化,并积极促进尊重人权。早日恢复危地马拉政府和危地马拉民族解放联盟之间的和平谈判将巩固民主和民族和解作出重大贡献。拉米罗·德莱昂·卡皮奥总统已经采取步骤,帮助恢复谈判。

瑞典认为,加强联合国在危地马拉谈判中的作用将有助于整个危地马拉的和平进程。我们欢迎政府和民族解放联盟都已表示对联合国的介入感兴趣。

瑞典将继续密切关注危地马拉的和平进程。我们准备为这一进程作出贡献,只要当事各方认为这将是有助益的。

我们仍在关注危地马拉的人权状况。我们认为,在和平谈判中的突破有可能对这一领域产生积极影响。双方就人权问题达成单独的、接受国际核查的协议将增进和平的前景。瑞典在人权等领域中向危地马拉提供了援助,我们准备在这一方面作出更大努力。

一年前由危地马拉政府和危地马拉难民代表签署的关于遣返难民的协定是非常好的,当事各方应当加以遵守。必须按规定来执行这一协定。瑞典将继续监督和支持这一协定的执行,近来在这一方面的报告令我们很受鼓舞。

我们全力支持尼加拉瓜政府选择的通往相互谅解和民族和解的道路。然而,必须拓宽这一努力的政治基础。

瑞典意识到尼加拉瓜领导人今天所面临的经济困难。瑞典的发展合作方案在本一财政年度已达3 500万美元,该一方案的继续就是对这一事实的承认。

我们的目标是明确的。我们援助的一个目标就是支持尼加拉瓜自己为走向民族和解和加强民主所作的努力。另一个目标是促进尼加拉瓜的经济稳定和增长方案。只有通过连贯的援助政策,我们才能够保持对我们与尼加拉瓜之间发展合作方案的信任。然而,一旦有此需要,我们将对我们的政策作出必要的修正,我们促请其他援助国也显示出灵活性。

瑞典认为,尼加拉瓜的严重危机,从根本上来说是政治性的。必须就一系列基本的政治问题达成全国

共识，以创造条件，全面解决尼加拉瓜的经济乃至政治问题。

特别是在土地所有权和获得土地的机会、改革司法制度和改组军队与警察等问题方面，全国对话必须继续并且必须导致具体的协议。

尼加拉瓜各方对使它们的国家走上政治和经济稳定的道路负有共同的责任。这是吸引外国合作的最佳方式。

我们曾经说过，瑞典准备同联合国和国际社会其他成员一道参加国际努力，为谋求解决阻碍尼加拉瓜发展的严重政治问题作出贡献。这当然要取决于是否能得到尼加拉瓜各方对这样的努力的广泛支持。

尽管存在有待解决的所有困难问题，但也有理由对中美洲的发展抱乐观态度。幸亏我们的视线不再被冷战时代的观念弄得模糊不清，我们今天看到的内部和区域问题现在能够按照其自己条件加以处理。

和平、和解、民主、正义、尊重人权和经济发展在议程上居首位。充分支持中美洲实现这些目标不仅是国际社会的责任，而且也符合国际社会的利益。

主席(以英语发言)：我建议如果没有人反对，现在截止这个项目的发言名单的登记。

就这样决定。

索马维亚先生(智利)(以西班牙语发言)：今天摆在我们面前的秘书长关于这个题为“中美洲局势：实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”(A/48/586)的项目的报告在第二段中指出，十年来联合国一直在协助中美洲和平进程。

报告接着提醒我们，大会、安全理事会和秘书处本身都积极参与了这一进程；据拉丁美洲和加勒比经济委员会所说，在很大程度上由于内部需求，这一进程的成功导致了1992年重大的经济恢复。报告补充说：

“在政府间关系方面从对抗过渡到达成共识，使各国政府能够就多项问题加强合作。这个现象再次产生了朝向区域一体化发展的动力，特别是在贸易领域已经产生具体的成果”。(A/48/586, 第5段)

报告还说：

“上述的经济增长必须在世界经济衰退，传统出口价格下跌，以及一些出口产品越来越难进入外国市场这个背景下得到巩固”。(A/48/586, 第7段)

另一方面，我们面前的分析也回顾说：

“……1980年代造成紧急危机的许多结构上的因素仍然存在。社会差异仍然是产生紧张局势的根源。关于保健、住房、教育和就业，本区域的有关指标仍然令人关注。近年来本区域各地赤贫现象日益严重。此外还出现了新的挑战，例如贩运毒品和环境恶化”。(A/48/586, 第7段)

报告还指出：

“在这方面，中美洲各国政府不断强调和平、自由、民主和发展这些目标之间的相互关系”。(A/48/586, 第9段)

就智利而言，近年来中美洲各国采取的行动确实值得效仿。它是在看来不可逾越的困难面前能够创新的典范；是怎样发展安全新概念的典范；是怎样以创造力、勇气和决心承担自己困难的典范；也是人民怎样才能保卫他们的政治权利和人权的典范。

中美洲各国在达成和平与政治合作协议方面确实处于领先地位，我们应当承认，它们的成就的重要性并不低于中东和南非所取得的成就。然而这些成就还需要巩固。局势还不平稳，而稳定仍然脆弱，因此在这个争取加强和平、自由、民主和发展的新阶段还需要继

续利用联合国机制；中美洲认为和平、自由、民主和发展这四个词是今天其自身命运的同义词。我们认为，在这个进程中要特别重视在文明社会中起作用的人和体制。

就我们而言另一个极其重要的方面是，中美洲一直信任联合国，甚至在本组织由于显然缺乏效率而受到检查的时候，从严格的政治意义上讲联合国在本地区存在的10年初期。通过确定通过联合国渠道采取的国际行动的有用性，也显示了我们组织的有效性和力量。然而这种有效性的显示应当继续超越维持和平行动，因为正如我们在联合国讨论这些议题的时候经常在这个论坛上重申的那样，没有发展就不会有和平，而没有和平也就不会有发展。

中美洲是一个不能搁置一旁的例子。不能忽视它，因为最好的例子是不能被搁置一旁的。正是因为有甚至需要联合国各机构作出决定的困难、障碍和复杂情况，才必须加强支持。因此，在中美洲召开一次关于和平与发展的会议极其重要。这样一次会议和摆在我们面前的决议草案(A/48/L.21)都应得到我们的全力支持。

本星期一在哥斯达黎加的蓬塔雷纳斯开始举行处理区域合作的社会方面问题的拉丁美洲会议。负责有关发展和社会投资计划的各机构带着加强为就这些议题交流经验而设的全大陆网络的目的在那里集会。智利本着与以下声明同样的精神参加了会议行动：对在拉丁美洲和加勒比共同努力的深刻承诺，以及抱着使国际声援的义务继续存在这一目标，中美洲已表明自己应得到这种声援。

我国在力所能及的范围内制定了同中美洲合作的计划。我们除目前参加联合国萨尔瓦多观察团以外，自1990年以来还在同智利认为特别重要的地区修好的框

架内开展了种种项目——不仅是因为历史性的联系，而且因为对我们来说，这不是声援别人解决问题的事。相反，这是一次对于也属于我们的局势提供援助、支持和作出承诺的机会。

与我们同拉丁美洲和加勒比地区的一体化意识相一致，我们充分并永久地接受该地区的现实。智利和其它中美洲国家上周在洪都拉斯的圣佩德罗苏拉对这一努力进行了首次全面评价，获得了十分令人鼓舞的结果。

但正如我所提及的，除了我们各自所作的必定是有限的贡献之外，我们认为，发达世界各国和多边机构必须保持对中美洲的兴趣，虽然这些提供合作的国家正经历各种内部问题。我们意识到“发展疲劳”现象正在发达世界的某些地方出现，但我们相信仍有可能对资源进行最佳利用并且努力取得更大效力。然而，最重要的事情是理解，中美洲各国政府和文明社会不能独自做一切事情。它们已经作出了巨大牺牲，它们应得到国际社会的协调一致的反应。这是我们今天在此大会期间所商讨的内容所具有的政治含义。

里约集团在几周前在智利圣地亚哥举行的会议上本着这一精神对尼加拉瓜的特殊情况提供了支持，以便解决该国在此关头所面临的各种问题。

我最后要指出，中美洲最终成为和平、自由、民主和发展区的前景非常好。让我们不要错过这一机会。

卡德纳斯先生(阿根廷)(以西班牙语发言)：我国代表团高兴地参加这一关于我们十分重视的中美洲局势的辩论。我们已经对秘书长的报告(A/48/586)进行了认真分析并且赞成其中许多断言和结论。

对于自冷战结束后出现的全球性倾向或者我们在世界上努力实现和平、自由、民主和发展等目标的过

程中所看到的各种具体表现,中美洲地区局势当然也不例外。寻求实现这些彼此相联系的目标将有助于巩固该地区的幸福和稳定。

国际社会必须认识到,中美洲地区正摆脱一个内部冲突的困难时期,并且正在进入一个机构重建和经济发展的新阶段。然而,该进程的发展需要所有其它国家的声援与合作,因为它们能够在考虑到,除其它事项外,如下紧迫事项的同时对这一进程提供指导:能够促进投资和由此产生的增长的双边和多边财政援助的必要性;外债的削减、部分减免和/或转换;以及防止保护主义商业政策产生的不利后果为本地区一些国家带来的持续痛苦的必要性,尤其是那些影响其传统的农业出口、妨碍出口和阻碍商品流通的具有灾难性后果的商业政策。我们当然指的是凯恩斯小组在漫长的乌拉圭谈判回合期间一直加以谴责的同样的政策。

在为持续发展提供援助的背景下,我们不能忽视在巩固民主的进程中提供适当国际合作和不间断地提供经济和技术援助的根本重要性;因为它们对面对并且克服暴力冲突造成的难以对付的后果是不可缺少的。国际责任当然并不停留在解决战争危机上,而必须通过在和平时期有关国家的机构、经济、社会和文化重建来承担。

我国明确地致力于这一哲理,正象它在和平进程中以具体方式所表明的那样;这包括最近在人力资源、农业、森林管理、渔业、能源以及特别是就外债进行重新谈判等领域签订技术合作公约以及通过军事和文职人员参与本地区维持和平行动等各项主动行动。我们还在人权、协助选举及相关事务方面已经并继续作出具体贡献。

我们本着这种精神重申我们对中美洲地区的承诺,因为该地区各国人民与我国人民有着如此密切的友好

关系。

贾于夫人(圭亚那)(以英语发言):我怀着十分满意的心情借此机会就议程项目40“中美洲局势:实现稳固持久和平的程序和形成和平、自由、民主和发展区域的进展”发言。

我这样讲是因为仅在短短的一年前,我们圭亚那人在经历了举行4次被操纵的选举的时期之后通过自由表达选民意志恢复了参与或民主。其结果是28年之后政府的更换。民主是圭亚那人民并且肯定也是全世界大多数人民十分珍惜的理想。因此,我们真诚希望圭亚那选民得到的自由和公正选举的机会能够提供给其它国家的人民,他们正在大声疾呼要求享有自决权和在正常及透明选举投票中自由表达选择的权利。和平、自由、民主和发展使全世界所有头脑正常的男女们所珍惜的理想。

中美洲对民主的寻求从性质上讲与其它地区没有什么不同。我们近几年来已经目睹了在象尼加拉瓜和萨尔瓦多这样的国家组织并举行的选举。在举行这些选举之前,都对选民教育、选民登记及其它旨在从体制上加强整个民主进程的各项措施作了周密规划。对联合国在这种筹备进程中发挥的作用必须予以高度赞扬。它所派出的对实际投票和计算选票进行监督的观察团为国际监督提供了新的因素,从而进一步加强了人民意志的表达。

然而,事实是,在体制上加强选举程序和举行民主选举本身并不是目的,而是选民得以存在的一种信任气氛的支柱,因此,我们看到,无论在国内还是通过国际和区域性组织,仍有工作要做。

促进中美洲的和平、自由、民主与发展的一个途径,就是联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)。该观察团已经帮助为加强该国的经济和社会发展前景创造

客观条件。它在组织并恢复体制机制,以便有条不紊地处理该国内部事务方面发挥了中枢作用。因此,整个民政结构,即警察、司法和法院系统的问题都已得到处理,以便维护民主。圭亚那政府高兴地能够提供一支由其警察部队人员组成的小特遣队,以便在萨尔瓦多的过渡进程中发挥民警监察员的作用。

国际社会必须警惕该国最近的事件所显示的任何阻挠巩固民主的企图。

我赶紧补充说,如果我们在讨论中美洲的和平、自由、民主和发展概念时,只把我们的评论限于一个国家,那将是不幸的。和平与稳定有着区域内涵以及国际内涵。实际上,在过去,内部政治动乱和暴力局势并没有逃过国际社会的注意,这是因为它们对国际安定构成潜在的威胁。因此,我们欢呼为使萨尔瓦多回到中美洲各民主国家的怀抱所进行的努力,并同时意识到,在该国内部尚有更多的事有待去做,而且,象尼加拉瓜这样的国家所树立的先例是堪称楷模的。

圭亚那代表团认为,对恢复中美洲的和平与稳定而言,恢复可以令人接受的最起码的保护人权标准是必不可少的。有权上法庭、有权得到公平的审判以及可以求助于人身保护令和人身保护的补救措施都是至关重要的。此外,为了建立一个和平、自由、民主和发展的区域,绝对有必要制定措施,以便促进和保护公民、政治、经济、社会和文化权利。

国际社会,特别是发展中国家,多年来对这样一个问题感到苦恼:是民主应该必然地领先于发展,还是应该在把一个国家的民主传统暂时搁置起来,或使其落后于可比较的全球准则的情况下保持发展。这种辩论在某种意义上是循环论证,因为民主制度是一个政治上的关注问题,而发展倒不如说是一个经济上的关注问题。但是,在现实中,这两个概念是不可分割地联系在

一起的:如果没有使人们能够全面改善其生活质量的政治和社会条件,象国内总产值这样的统计指数的改进就将是短暂的甚至产生相反效果。现在占压倒优势的意见是,民主和发展之间有着共生的关系,生活质量指数不能在仅仅是经济统计数字,它们还必须反映选民的根权利和自由。

由于特别通过联萨观察团的工作,不仅萨尔瓦多,而且整个中美洲的民主传统都有了质量上的改进,在注意到这一点的同时,我们还必须确保尊重人权与经济社会发展相互补充,以便在该区域内实现持久和稳定的和平。我们圭亚那人珍视这些理想,我们因此保证,在维护国际和平与安全的总目标之下支持促进这些理想。因此,圭亚那代表团将对决议草案A/48/L.21投赞成票。

特洛先生(墨西哥)(以西班牙语发言):墨西哥政府一直在密切注视中美洲的事态发展。尽管冲突和对峙时期看来已终于成为过去,但我们必须承认,这种进展是不平衡的。在采取对话与和解措施方面已经取得了重要进展。我们还可以注意到,体制和民主机构已得到加强,次区域的协调与合作进程已出现更有生气的发展。

与此同时,已出现了新的不确定因素和矛盾。除了老的和持续存在的问题之外,出现了决定性地巩固和平、和解与发展的挑战。今天比以往任何时候都更至关重要,我们必须加倍努力,以便实现中美洲各国总统的希望,这就是,使该区域成为一个和平、自由、民主与发展的区域。

只有在经济和社会发展出现进展的情况下,才有可能巩固稳定和持久的和平。和平与发展是不可分割地联系在一起的。因此,政治、体制和民主进展必须伴有提高该区域居民的生活水准和质量的能力。我现

在想讨论一下萨尔瓦多政府和社会为执行和平协定所进行的努力。于1992年1月16日正式发起的进程的各个方面已得到满意的执行,而在其他方面,仍然存在着问题和拖延。我们鼓励各方通过对话继续工作,以便履行所有的承诺。

对于最近在萨尔瓦多看到的不幸的暴力行动,我们不能不表示深切的关注,这些行动给和平进程带来了新的不确定因素。必须停止暴力,并充分揭露与其有关的事实真相。

我们呼吁萨尔瓦多社会为成功地进行选举进程创造条件。这将在萨尔瓦多的历史上开始一个新的阶段。因此,我们高兴地看到,在今天11月5日签署了“6名总统候选人对萨尔瓦多和平与稳定的承诺”。

于1994年3月在联萨观察团的监督下举行选举将是巩固和平进程中的一个决定性步骤。然而,我们必须铭记,民族和解不是自动产生的。萨尔瓦多社会的所有阶层将必须夜以继日地工作,以便巩固和平进程,并采取坚决步骤来促进经济发展。

我们要特别提及联萨观察团,这是一项解决萨尔瓦多冲突和执行和平协定的关键行动。我们对该观察团所进行的困难和艰苦的工作表示高度赞赏,它以献身精神和效率执行了本组织所委托的任务。

关于危地马拉,我们满意地注意到在今年5月事件之后在那里恢复了宪法秩序。对话的进程应尽快再次开始;而谈判应充分考虑到在这一进程被中断之前所取得的进展。

尼加拉瓜人民继续面临着巨大的民族和解的挑战。我们感到高兴的是尼加拉瓜政府、全国反对派联盟以及桑地诺民族解放阵线于8月21日达成了协议,保证消除实现体制、经济和社会正常化的一切障碍。

我们希望再一次强调与中美洲进行国际合作的重

要意义。国际社会应继续支持中美洲国家为在和平、经济及社会发展方面取得进展作出的努力。

就象在武装冲突年代中在筹集资金方面没有重大问题一样,国际社会现在应更为慷慨大方地对加强这一地区的和平的挑战作出反应。

西多罗夫先生(俄罗斯联邦)(以俄语发言):俄罗斯联邦满意地注意到,中美洲地区在解决冲突和危机以及消除紧张局势方面的积极趋势正在日益增强。显然,通过对话和谈判以期制止暴力、加强信任和合作、确保尊重人权、巩固民主体制和建立文明社会的民族和解政策正在取得明显的成果。

正如秘书长在其关于中美洲局势的报告中恰如其分地指出的那样:

“冷战结束以及在1980年代使萨尔瓦多和尼加拉瓜遭难并使整个区域受到影响的武装冲突宣告终止,为实现各项和平、民主、和解、发展和公正的目标带来了较好的前景...”(A/48/586,第4段)

萨尔瓦多的解决进程现在已进入了准备选举这一微妙的阶段,而选举将作为和平进程的顶点。在这方面,我们也同样地感到秘书长1993年11月3日给安全理事会主席的信(S/26689)中对萨尔瓦多的人权状况特别是具有政治动机的谋杀案件以及迟迟不建立全国民事警察以及迟迟不执行选民登记进程所表示的深切关注。安全理事会在其1993年11月5日的主席声明(S/26695)中强调了完全及时执行和平协定所有条款的重要性。安理会对若干问题迟迟未得解决表示关切,特别是逐步取消国家警察部队以及充分部署一支全国民事警察部队、实施事实真相委员会的各项建议、转让土地以及执行其他重新结合方案,而对于为尊重萨尔瓦多人权建立坚实的基础和创造新的气氛来说这些问

题都是至关重要的。

我们欢迎政府和法拉本多·马蒂民族解放阵线(马解阵线)之间就加快执行和平协定所达成的协议,但同时要强调指出,各方必须确保在国际社会积极支持下以尊重该国人权以及社会和经济获得新生的基础上进行的民主改革不致逆转。

这一巩固以民主和社会及经济改革为基础的和平的任务与中美洲进程本身的目标是完全一致的。

俄罗斯打算继续对秘书长及其代表的工作以及联合国萨尔瓦多观察团提供必要的支持,并愿意与萨尔瓦多政府、马解阵线以及所有有关国家进行建设性的合作,以便促进该国和平与繁荣。

我们希望,中美洲地区局势的全面改善将对危地马拉局势产生积极的影响。危地马拉领导人旨在使该国局势正常化的努力现在已经延误了很久,这一事实使我们和整个国际感到关切。正在该国继续暗暗燃烧的内战之火在某些情况下可能具有不仅对危地马拉而且对整个地区带来不稳定的危险。

我们还希望危地马拉社会有影响的各个阶层能表现出最大程度的灵活性和寻求相互可以接受的解决办法和合理的折衷方案的意愿。但我们要强调指出的是,在危地马拉人民本身具有积极性和政治意愿的情况下,也可以更积极地发挥联合国和美洲国家组织的潜力以及利用在消除该地区危机局势方面所积累的丰富经验,从而为顺利进行谈判创造有利条件而作出贡献。我们支持秘书长在这一方面的各种努力。

我们注意到坚持不懈地执行中美洲国家关于把中美洲变成一个和平、自由、民主和发展地区的各项决定的重要意义。作为安全理事会常任理事国和美洲国家组织常驻观察员,俄罗斯联邦愿意继续与该地区各国进行建设性的双边和多边合作,以促进顺利地解决它们

所面临的各种问题并促进该地区局势的全面正常化。

弗雷谢特夫人(加拿大)(法语发言):加拿大重申它完全支持在中美洲建立以自由、民主和发展为基础的牢固而持久的和平。区域性的和平进程表示了中美洲人决心在国际社会的协助下解决影响其地区的各种问题。加拿大对中美洲各国政府、联合国以及那些通过其努力达成了谈判解决尼加拉瓜和萨尔瓦多国内冲突以及其努力是旨在谋求和平解决危地马拉正在进行的国内冲突的会员国表示祝贺。

加拿大欣见中美洲在解决该区域面临的政治、社会和经济问题方面取得进展。我们感到乐观的是,中美洲各国政府为迎接这些挑战所作的共同努力,以及它们对区域一体化所作的承诺将巩固在该区域建立和平方面已经取得的进展。中美洲国家增加沟通理解与合作是加强和平进展的关键。在这方面,我们注意到10月27日至29日在危地马拉市召开的中美洲国家首脑会议。

萨尔瓦多在执行1992年签署的《和平协定》方面取得了很大进展。在这方面,我们赞赏各方在执行《和平协定》方面所作的努力。我们还要赞扬联合国通过联合国萨尔瓦多观察团(联萨观察团)为顺利实现这一目标已经并继续发挥的重要作用。但是,带有政治动机的暴力活动显然再次发生和执行《和平协定》某些规定方面的拖延使我们感到不安。加拿大政府对萨尔瓦多政府和法拉本多·马蒂民主解放阵线要求为迅速执行《协定》各项规定重新作出努力表示欢迎。我们敦促它们履行在这方面的义务。所有萨尔瓦多人共同努力确保定于1994年春季举行的竞选和全国选举是自由和公正的,这对民主化进程来说特别重要。

尼加拉瓜在其国内冲突得到谈判解决4年后,努力克服了建立和平、民主与发展的许多障碍。国际社会

正在为这些努力提供重要的财政和政治支持。但是,经济形势很困难,政治环境也动荡不安,我们今年特别关切的是,政治派别双方的一些团体为实现政治目的诉诸暴力和恐吓。我们欢迎并完全支持查莫罗总统为在尼加拉瓜实现政治和解所重新作出的各项努力。虽然国际社会的援助可能有所帮助,但尼加拉瓜各政治团体之间的政治对话仍然是建立政治稳定和为今后繁荣创建适当环境的基础。

今年早些时候,危地马拉人民在国际支持下成功地挫败了阻挠该国宪法统治的企图,表达了他们对建立基于法治的文明社会的渴望。但是,中美洲最古老的内部冲突仍没有得到解决。加拿大政府要求危地马拉政府和危地马拉全国革命联盟尽快恢复今年5月中断的和平会谈,以期制止这场有害的对抗。为此,加拿大欢迎秘书长在其斡旋任务构架内努力在今后几周内安排一次初步会议,以便确定继续进行和平会谈的条件。

国际社会在促进中美洲和平方面起了重要作用。联合国、美洲国家组织和各国都为帮助实现和平、促进民主体制和支持经济增长作出重大贡献。在这方面,我们对联合国开发计划署(开发计划署)昨天在纽约召开关于向该区域提供国际援助问题的会议表示欢迎。加拿大一直是这一国际参与的一部分,并仍在充分致力于努力加强已经取得的进展。但是,这些进展仍很脆弱,国际参与只能补充中美洲各国政府和人民自己的力量、决心和勇气,而这些对确保进一步加强在该区域建立持久和平与稳定方面已经取得的进展仍然至关重要。

胡斯利德先生(挪威)(以西班牙语发言):我要借此机会代表我国代表团对秘书长关于中美洲局势的清楚明了的报告(A/48/586)表示赞赏。该报告准确地描述了目前的和平进程和旨在中美洲建立持久民主的努

力。该报告在联合国和国际社会可以起的作用方面特别有用。我国代表团还注意到联合国开发计划署(开发计划署)昨天召开的中美洲问题国际技术会议上表示的普遍看法,即仍然非常需要国际社会的积极参与。我们认为,中美洲各国仍然愿意同国际社会进行对话,这是局势的一个积极方面。

中美洲局势并不是没有令人鼓舞的发展迹象。多年的冲突和互不信任已让位于签署和执行各项协议,民主选举已经成为制度而非例外,但尽管如此,那里的景象并不象人们所希望的那样明确和积极,今年某些事件使人们感到关切。我们仍然希望积极的事态发展将继续下去。我们表示谨慎乐观的理由是,我们已看到国内政治力量已达成协议,在这些协议中他们明显的相互利益都得到合理均衡,已出现一种明确的理解,即真正的民主必须获胜,非正义必须结束。

1992年1月萨尔瓦多签署《和平协定》开创了该国卓有成效的建立和平进程——联合国对这一进程作出了很大贡献。但是,我们最近几周深感关切地获悉在萨尔瓦多一些带有政治动机的谋杀,萨尔瓦多重蹈覆辙可能会危及整个和平进程。为了保持积极的趋势,国家机构必须严格守法。它们还必须显示权威和责任,以确保3月在所有萨尔瓦多人都享有平等投票权情况下进行公正和干净的选举。

联合国驻萨尔瓦多观察团(联萨观察团)就是这种新型维持和平行动的例子,这一行动将军事和文职的冲突后建立和平工作结合起来。联萨观察团在其监测人权局势中有一个创新的方面,而该团所取得的经验以后可能在其他冲突地区也会有用。挪威很高兴通过参加观察团,以及培训新的全国文职警察部队来参加这一进程。

我现在谈一下危地马拉的问题。在奥斯陆、克雷

塔罗和墨西哥城的协议之后,已经为通过谈判结束危地马拉冲突作出了不断的努力。谈判是困难的和复杂的,但是各有关方面表现出了建设性的态度。不幸的是,这些和平会谈自今年初以来停顿了。

因此,令人鼓舞的是,上周危地马拉政府和危地马拉全国革命联盟要求秘书长在双方之间安排一次初步会晤,以便为延续和谈确立条件。我们相信,秘书长及其工作人员为开展这项工作已经有了十分良好的基础。他们能够吸取联合国在这一地区所取得的经验,而秘书长可以建立一些办法,使联合国能够在各区域组织的合作下提供援助。我国承诺,除其他方式外,还通过参加危地马拉之友集团来充分支持这些努力。

危地马拉的人权局势仍然使我们担忧。似乎需要有更有效的进程来为各阶层的居民取得人权。该国政府有责任保障人权。但是,国际社会应当愿意在得到要求的时候提供帮助。我们希望,在恢复政府与全国革命联盟之间的谈判中,应当最着重的优先注意改进人权局势的方式方法。

至于尼加拉瓜的政治进程,仍然有必要进一步努力,取得全国性的协商一致意见。现在迫切需要为在总统、桑地诺民族解放阵线和全国反对派联盟之间的建议性谈判寻求更稳定的基础。对话已经为暴力所破坏,而一些武装集团仍然没有根据协议复员。但是,只有通过政治对话才能够解决尼加拉瓜所面临的严重的社会和经济问题。为了国家的利益,所有各方都必须准备妥协。该国目前的局势正造成居民的困苦和失望。

这一局势要求国际社会重新努力,以产生可持续的和健康的经济发展。有利于人民的稳定的经济增长只有在政治稳定的条件下取得,而创造这一稳定的条件是尼加拉瓜所有政治力量的共同责任。这种条件是长期投资与持久贸易关系的先决条件,这些条件也能够更有

效地利用发展援助。但是,必须强调指出,发展援助本身,如果没有有利的政治气氛,是不足以长期改善生活条件的。

挪威在财政和其他方面都准备继续支持尼加拉瓜政府为该国人民的利益而实现和平与经济发 展的坚定的努力。

赖因先生(伯利兹)(以英语发言):伯利兹荣兴地发言支持中美洲其他六个国家所提出的决议草案。

决议草案非常正确地有机地处理了和平与和解,环境与可持续发展,加强民主体制,国内安定与谈判,国际合作与《联合国宪章》庄严载入的各项关键原则等综合的问题。这都是大会各会员国关注的问题,它将无疑的使决议草案得到协商一致的支持。当然,它得到伯利兹的毫无保留的支持,因为这符合我国长期参与处理伯利兹所处的这一地峡的有机的问题的立场。

在防止流行病和其他疾病方面,伯利兹与其邻国的所有边界上都向各社区提供服务。伯利兹的人口大约20万,已经为远远超过20 000的难民提供了安全的庇护所,尽管这是很沉重的负担。当然这些难民是来自中美洲的。

正如秘书长的报告(A/48/586,第12段)所指出,伯利兹为了在麻醉药品之类的紧迫问题上进行有意义的区域对话采取了一些主动行动。作为民主、人权和正义的堡垒,伯利兹给其它地方为了实现本组织所代表的基本价值而进行斗争的人民带来了某些安慰。首先,伯利兹在建造联系我们另一个经济分区域、加勒比共同体和历史性的中美洲的桥梁的工作中是一个正式伙伴——我们希望是一个关键的伙伴。这一中美洲——加勒比共同体论坛现在正在扩大我们两个分区域的经济空间,我们两个分区域目前正在为其人民寻求更充实的

生活。

这种扩展与合作在很大程度上是因为危地马拉承认了伯利兹的独立和主权。随着这一承认在危地马拉政治体制中站稳脚跟,我们期待着迅速解决由于以往不幸的遗产所造成的分歧。

大会处理的令人操心的问题在很大程度上产生于历史。在这一标题之下,主观臆念转为貌似有理的初级的客观现实。因此,我们感到庆幸的是,新的中美洲领导人是英明和思想活跃的人士。他们回避主观真实性。他们在振兴民主机制和减少暴力时表现了令人耳目一新的现代性。他们提出的诸如新的有机安全模式之类的提议时表明,他们希望中美洲恢复其真实、古老、自然的程序,恢复土著人民的程序。

伯利兹向这种新的领导致敬。与此同时,我们必须表明,我们急于充分参与这些新的特别计划、新的国际会议和新的倡议。在所有这些计划、会议和倡议中,伯利兹将自愿并感激的接收其作为友好邻国的公平的一份。同时,中美洲的友好的朋友和邻国继续指望伯利兹为了加勒比和中美洲的更大荣誉以德报德。

主席(以英语发言)我们已经听取了有关这一项目辩论中最后一位发言者的发言。

我谨通知各位成员,大会将于11月12日星期一上午对决议草案A/48/L.21采取行动。

议程项目7

秘书长按照《联合国宪章》第12条第2款提出的通知:
秘书长的说明(A/48/411和Add.1)

主席(以英语发言):我是否可以认为大会注意到了A/48/411和Add.1。

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束

对议程项目7的审议?

就这样决定。

议程项目8(续)

通过议程和安排工作:总务委员会的第8次报告(A/48/250/Add.7)

主席(以英语发言):我提请各位代表注意文件A/48/250/Add.7所载总务委员会的第8次报告,内含秘书长提出的要求在议程中增列两个项目的要求,以及阿尔及利亚有关在议程中增列一个项目的要求。

总务委员会在报告第1(a)段中建议,在本届会议议程中增列一个题为“联合国卢旺达援助团的资金筹措”的项目。

我是否可以认为大会决定在议程中增列该项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会在报告第1(a)段中还向大会建议,应把该项目分配给第五委员会。

我是否可以认为大会通过这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):下面我谨提请各位代表注意报告的第2(a)段。总务委员会建议在本届会议议程中增列一个题为“联合国驻柬埔寨军事联络小组的资金筹措”的项目。

我是否可以认为大会决定在议程中增列该项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会报告第2(b)段还建议,该项目应分配给第五委员会。

我是否可以认为大会批准这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):将把刚才所作的决定通知第五委员会主席。

下面,我谨提请各位代表注意报告第3(a)段。总务委员会建议在本届会议议程中增列一个题为“为防止非洲蝗虫采取紧急行动”的项目。

我是否可以认为大会决定在议程中增列该项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会报告第3(b)段还建议,该项目应在全体会议中直接进行审议。

我是否可以认为大会通过总务委员会这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):我是否还可以认为,由于这一问题的紧迫性,大会应按照提案国的要求,尽早审议该

项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):因此,我打算把已经成为第四十八会议议程项目175的这一新的项目排在11月19日星期五上午由大会作为第一个项目进行审议,但有一项谅解,该议程项目将不进行辩论,而且大会面前将有一份决议草案供审议。

下午1时10分散会
